

中心：_____

姓名：_____

1141013 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

At least 41 people were killed when the aircraft crash-landed at a Moscow airport (莫斯科機場) on Sunday, including two children. Aeroflot (俄羅斯航空) flight SU 1492 skidded down the runway at Sheremetyevo airport(謝列梅捷沃機場) in Moscow, there was a spark at its rear section, and thick, black smoke were spilled. Passengers all fled from the emergency slides of the two front doors of the aircraft once the plane stopped. The initial report said that the Superjet 100 was flying from Moscow to the Russian city of Murmansk(摩爾曼斯克) in the Arctic Circle, and an emergency on board forced it to turn back.

crash-land 墜毀

skid 滑行

spark 火花

spill 溢出

flee 逃離

slide 滑梯

initial 初步的

superjet 超級噴射機

中心：_____

姓名：_____

1141013 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

當飛機週日墜毀在莫斯科機場時，至少 41 人遇難，其中包含兩名孩童。俄羅斯航空的航班 SU1492 在莫斯科謝列梅捷沃機場跑道滑行，其後部冒出火花並溢出濃濃黑煙。飛機停止後，乘客從飛機兩道前門的緊急滑梯逃離。初步報告指出，超級噴射機 100 當時是要從莫斯科飛往位於北極圈的俄羅斯城市摩爾曼斯克，因機上發生緊急事件而迫使其返回。